

# BÜRGERZEITUNG

Wochenblatt  
mit amtlichen Bekanntmachungen  
der Gemeinde

# MALS FELD

*Hier steckt unsere Heimat drin!*

Jahrgang 34

Donnerstag, den 7. September 2000

Nummer 36

## Tips für Berufsanfänger

### RECHTZEITIG UM SOZIALVERSICHERUNG KÜMMERN

Auch in diesem Jahr gibt es wieder eine Reihe von jungen Menschen, die eine Berufsausbildung anfangen. Für sie beginnt ein neuer Lebensabschnitt. Obwohl sie gerade erst am Anfang ihres beruflichen Werdeganges stehen, sollten sie das Ende nicht aus den Augen verlieren. Der Grundstein für die finanzielle Absicherung im Alter wird am ersten Arbeitstag in jungen Jahren gelegt.

Damit nach einem erfüllten Arbeitsleben eine gerechte Rente gezahlt werden kann, müssen über die Jahre hinweg Nachweise über Beschäftigungszeiten und Arbeitsentgelte gesammelt werden. Denn der erste Beitrag zählt genauso wie der letzte.

Aber nicht nur die Arbeitnehmer sammeln fleißig Belege, auch ihr Rentenversicherungsträger speichert schon frühzeitig die notwendigen Daten. Unter der persönlichen Versicherungsnummer wird ein sogenanntes Versicherungskonto geführt. Die Versicherungsnummer ist daher die Kontonummer der Rentenversicherung.

Im Gegensatz zu einer Bankkontonummer handelt es sich aber nicht um eine willkürliche Zahlenfolge.

#### Die Versicherungsnummer in der gesetzlichen Rentenversicherung

Am Beispiel von: Jedermann, August. Seine Versicherungsnummer lautet:

65 170839 J 008

Die „65“ ist die Bereichsnummer - sie kennzeichnet den Rentenversicherungsträger (z. B. 65 = BfA). „17 08 39“ ist das Geburtsdatum des Versicherten. Das „J“ ist der Anfangsbuchstabe des Geburtsnamens. Die „00“ ist eine Seriennummer für Versicherte, die am gleichen Tag mit gleichen Anfangsbuchstaben geboren sind. Für männliche Versicherte werden die Zahlen 00 bis 49, für weibliche die Zahlen 50 bis 99 vergeben. Die „8“ ist eine Prüfziffer - sie errechnet sich aus den vorangegangenen Zahlen und schließt Fehler in

Die genannte Versicherungsnummer wurde also von der BfA an einen am 17. August 1939 geborenen männlichen Versicherten, dessen Nachname mit J anfängt, vergeben. Diese Versicherungsnummer bleibt sein ganzes Leben lang bestehen. Unter ihr sind seine Daten bei der BfA abgelegt. Immer prägt der Geburtsname die Versicherungsnummer. Dadurch muß nicht z. B. nach einer Heirat eine neue Versicherungsnummer vergeben werden.

#### Wie kommt man nun zu einer solchen Versicherungsnummer?

Kein Berufsanfänger erhält automatisch eine Versicherungsnummer. **Sie muß bei der zuständigen Krankenkasse beantragt werden.** Vergeben wird sie dann aber vom zuständigen Rentenversicherungsträger. Verwirrend? Nicht unbedingt: Die Krankenkassen kümmern sich um den Antrag, da sie bei allen Versicherten in Deutschland auf die ordnungsgemäße Zahlung der Beiträge an alle Sozialversicherungsträger (Renten-, Kranken- und Arbeitslosenversicherung) achten. An sie zahlt der Arbeitgeber den sogenannten Gesamtsozialversicherungsbeitrag.

Die einzelnen Träger erhalten dann von der Krankenkasse den ihnen zustehenden Anteil.

Die Krankenkasse leitet den Antrag des Berufsanfängers an den zuständigen Rentenversicherungsträger weiter. Für Auszubildende für den Beruf eines Angestellten ist das die Bundesversicherungsanstalt für Angestellte, bei Auszubildenden für den Beruf eines Arbeiters die regional zuständige Landesversicherungsanstalt.

Der Berufsanfänger erhält dann von dort den Sozialversicherungsausweis mit seiner Versicherungsnummer zugesandt. Der Sozialversicherungsausweis wird nicht immer sofort benötigt, trotzdem sollte er gut aufbewahrt werden. Die Anmeldung, also sozusagen die Meldung über die Arbeitsaufnahme, übernimmt der Arbeitgeber. Und dann geht es los. Mit dem neuen Job und mit der ersten Mark für die spätere

## Wichtige Rufnummern und Öffnungszeiten



**Gemeindeverwaltung** .....05661/500270  
**Sprechstunden der Gemeindeverwaltung**  
 Montag bis Freitag ..... 8.00 bis 12.00 Uhr  
 und Donnerstag zusätzlich von .....13.00 bis 18.00 Uhr  
**Sprechstunden des Bürgerbüros**  
 Montag bis Freitag .....8.00 bis 17.00 Uhr  
 und Donnerstag zusätzlich von .....8.00 bis 18.00 Uhr  
**Sprechstunden im OT Dagobertshausen**  
 Jeden Samstag von .....11.00 bis 12.00 Uhr  
 hält der Ortsvorsteher Lothar Kothe in seiner Wohnung Sprechstunden ab.  
**Sprechstunden im OT Elfershausen**  
 Jeden Dienstag von .....19.00 bis 20.00 Uhr  
 hält der Ortsvorsteher Karl Harbusch in seiner Wohnung, Am Sportplatz 6, Sprechstunden ab.  
**Sprechstunden im OT Ostheim**  
 Jeden Freitag von .....19.00 bis 20.00 Uhr  
 hält der Ortsvorsteher Reiner Lampe in seiner Wohnung Sprechstunden ab.  
**Sprechstunden im OT Mosheim**  
 nach telefonischer Vereinbarung - hält der Ortsvorsteher Rolf Bücken in seiner Wohnung Sprechstunden ab.  
 Tel.: 05662/1331  
**Sprechstunden im OT Beiseförth**  
 Nach telefonischer Vereinbarung - hält der Ortsvorsteher Ludger Pannenbäcker, Mühlenstr. 24, Tel.: 05664/1893, Sprechstunden ab.  
**Sprechstunden im OT Sipperhausen**  
 Montag-Donnerstag von .....19.30 - 20.30 Uhr  
 nach telefonischer Vereinbarung hält der Ortsvorsteher Harald Ziebarth in seiner Wohnung Sprechstunden ab. Tel. 05685/646  
**Sprechstunden im OT Malsfeld**  
 Jeden Freitag von .....18.00 - 18.30 Uhr  
 hält die Ortsvorsteherin Erdmute Schirmer in ihrer Wohnung Sprechstunden ab.  
**Sprechstunden des Ortsgerichtsvorstehers**  
 Ortsgerichtsvorsteher Karl Harbusch hält jeden Mittwoch in der Zeit von 11.00-12.00 Uhr in den Räumen des Rathauses in Malsfeld, Lindenstr. 1, Sprechstunden ab. Zusätzliche Termine werden nach Vereinbarung vergeben. Tel. privat: 05661/4794  
 Anschrift: Am Sportplatz 6, Malsfeld-Elfershausen  
**Dienststunden der Gemeindekasse**  
 Montag bis Freitag von .....8.00 bis 12.00 Uhr  
**Gemeindebücherei**  
 Buchausgabe donnerstags von .....17.00 bis 19.00 Uhr  
**NOTRUF**  
**Polizei** .....110  
**Feuer, Unfall, Notfall** .....112  
**Krankentransport** .....05681/19222  
**ZENTRALE LEITSTELLE**  
 Alarm- u. Einsatzzentrale .....05681/19222  
 Krankenhaus Melsungen .....05661/770  
 Polizei Melsungen .....05661/70890  
 Überfall, Verkehrsunfall .....112  
 Ärztlicher Notfalldienst  
 der Landesärztekammer .....05681/19222  
 Tierärzte, OT Binsförth  
 B. u. R. Korthaus .....05664/6611 o. 05661/50506  
 Brandschutz, Rettungsdienst .....112  
**Störungsdienste:**  
 Gas .....1655 od. 0551/9091  
 Wasser .....0171/9759546  
 Kläranlage .....05661/2729  
 EAM  
 technischer Service Kundenbezirk Homberg .....05681/98-5400  
 Störungsannahme .....01801/326326  
**Sozialpsychiatrischer Dienst am Gesundheitsamt des Schwalm-Eder-Kreises, Freiheiter Str. 29, 34576 Homberg/Efze** .....05681/775-469  
 Am Wochenende: .....0172/5615176  
**Kasseler Hilfe, Opfer- und Zeugenhilfe e.V.**  
 Wilhelmshöher Allee 101, 34121 Kassel .....0561/282070  
 Kostenlose und auf Wunsch anonyme Beratung und Hilfe für Menschen, die von einer Straftat oder durch seelische und körperliche Gewalt als Opfer, Zeuge oder Angehöriger betroffen sind.  
**Sprechzeiten:**  
 Montag-Freitag .....9.00 - 12.30 Uhr  
 Dienstag, Mittwoch und Donnerstag .....13.30 - 16.30 Uhr  
 und nach Vereinbarung  
**Weißer Ring** .....01803/343434  
 Kriminalitätsoffer finden Hilfe  
**Psychosoziales Zentrum Schwalm-Eder-Nord**  
 Kontakt- und Beratungsstelle, Burgstr. 21, 34212 Melsungen,  
 Tel. 05661/2626  
**Sprechzeiten:**  
 Mo. und Mi .....9.00-10.00 Uhr

Teestube Mi .....15.00-18.00 Uhr  
 Wochenendcafé, jeden 1. Samstag .....14.00-17.00 Uhr  
**Fritzlar:** Hardehäuser Hof, Raum 4: jeden 1. und 3. Dienstag  
 Sprechzeit: .....15.00-16.00 Uhr  
 Cafétreff: .....16.00-18.00 Uhr  
**Alarmplan Feuerwehr**  
 Gemeindebrandinspektor: Willi Scholl,  
 Malsfeld - OT Elfershausen, Hauptstr. 49 .....05661/50126  
 Stellvertreter: Günter Röse,  
 Malsfeld - OT Ostheim, Steingasse 6 .....05661/6895  
**Malsfeld**  
 Wehrf. Armin Egerer, Malsfeld, Birkenweg 2 .....05661/8792  
 Stellv. Joachim Egerer, OT Beiseförth, Mühlenstr. 40 .....05664/7145  
**Beiseförth**  
 Wehrf. Oliver Garde, Brunnenstr. 17 .....05664/8743  
 Stellv. Jörg Hofmann, Am Stück 9 .....05664/8202  
**Dagobertshausen**  
 Wehrf. Waldemar Ellenberger, Malsfelder Str. 11 .....05661/6824  
 Stellv. Joachim Oesterling, Ostheimer Str. 6 .....05661/2793  
**Ostheim**  
 Wehrf. Oliver Witzel, Steingasse 16 .....05661/920329  
 Stellv. Sabine Paulus, Raiffeisenstr. 4 .....05661/51954  
**Mosheim**  
 Wehrf. Fritz Botte, Am Berg 16 .....05662/1284  
 Stellv. Werner Marx, Falkenberger Weg 6 .....05662/3475  
**Elfershausen**  
 Wehrf. Bernd Otto, Hauptstr. 42 .....05661/51314  
 Stellv. Manuel Ludwig, Neue Str. 11 .....05661/3538  
**Sipperhausen**  
 Wehrf. Uwe Clobes, Dickersh. Str. 4 .....05685/327  
 Stellv. Wilfried Latza, OT Ostheim, Steingasse 4 .....05661/1819  
**Gemeindekrankenschwester Susanne Bruelheide**  
 Büro: Am Knick 2, 34323 Malsfeld .....Tel.: 05661/6660  
**Zuständigkeit Erdgas innerhalb der Gemeinde Malsfeld**  
 egm-Betriebsstelle Melsungen,  
 Kasseler Str. 74, Melsungen .....Tel. 05661/7079-0  
**Postamt Malsfeld Schalterstunden**  
 Montag - Donnerstag .....8.30 bis 18.00 Uhr  
 Freitag .....8.30 bis 19.00 Uhr  
 Samstag .....8.00 bis 13.00 Uhr  
**Postamt Beiseförth**  
 Montag - Freitag von .....15.00 bis 16.45 Uhr  
 Samstag von .....10.15 bis 12.00 Uhr  
 Kastenleerung sonntags nur an der Poststelle.  
**Finanzamt Melsungen** .....05661/7060  
 Sprechzeit: Montag - Mittwoch - Freitag .....8.00 - 12.00 Uhr  
 oder nach Vereinbarung  
**Frauenhaus Notruf Tag und Nacht:** .....05681/6170  
 Frauenhaus Beratungsstelle, Holzhäuser Str. 7 in Homberg/Efze:  
 jeden Mittwoch 14.00 - 15.00 Uhr  
 oder nach Vereinbarung .....05681/930447  
**TÜH Melsungen**  
 Fahrzeugprüfung .....05661/920344  
 Öffnungszeiten:  
 Mo. - Do .....7.30 - 12.30 Uhr und 13.00 - 16.00 Uhr  
 Fr. .....7.30 - 14.00 Uhr



...damit fachliche Hilfe rechtzeitig eintrifft:

### Notrufnummern im Schwalm-Eder-Kreis

110 Polizei

112 Feuer, Unfall, Notarzt



### Informationen für die Zentrale Leitstelle:

- Wo ist der Notfall?
- Was ist passiert?
- Wieviel Verletzte oder Erkrankte?
- Welche Art der Verletzungen bzw. Erkrankungen?

**Gemeinde Malsfeld****Telefonverzeichnis mit Durchwahlen**

<b>Gemeindeverwaltung</b>	
Zentrale	05661/500270
Fax	05661/500287
Funktion	
Name	Durchwahl - 5002
Bürgermeister Herr Vaupel	72
Büroleiter Herr Thierolf	77
Vorzimmer Frau Batte	73
Ordnungsamt Frau Schöpp	74
Einwohnermeldeamt Herr Köbberling	81
Gemeindekasse Frau Eckert	82
Steueramt Herr Potzkai	78
<b>Bauamt</b>	
Herr Schmidt	76
Herr Schnaudt	75
Frau Schmelz	85
Frau Schlee	80
<b>Standesamt</b>	
Herr Keudel	88
<b>Wasserangelegenheiten</b>	
Herr Keudel	79
Wasser-Notdienst	0171/9759546
Bauhof	95

**Bereitschaftsdienste****Ärztlicher Bereitschaftsdienst****Raum Melsungen**

Der diensthabende Arzt ist über den Anrufbeantworter des entsprechenden Hausarztes zu erfragen.

**Raum Felsberg**

Am Wochenende, 9./10.9.2000, sowie am Mittwoch, 13.9.2000, ist Herr Dr. Herzberger, Felsberg-Neuenbrunlar..Tel. 05662/3770 dienstbereit.

**Zahnärztlicher Bereitschaftsdienst**

Am Wochenende 9./10.9.2000, sowie am Mittwoch, 13.9.2000, ist Frau Dr. Landbeck, Malsfeld, Steinweg 15.....Tel. 05661/4171 dienstbereit.

**Tierärztlicher Bereitschaftsdienst**

Am Wochenende, 9./10.9.2000, ist TA Hering, Guxhagen, Heinrich-Klimmer-Str. 5.....Tel. 05665/3822 dienstbereit.

**Augenärztlicher Notdienst**

9./10.9.2000  
Dr. Bögeholz, Fritzlar.....Tel. 0171/8984891

**Apothekendienst**

An den nachfolgend genannten Terminen sind folgende Apotheken dienstbereit:

9.9.2000  
Bartenwetzler-Apotheke, Rotenburger Str. 7, Melsungen.....Tel. 05661/73820

10.9.2000  
Kloster-Apotheke, Klosterstr. 7, Spangenberg.....Tel. 05663/7510 und Felsburg-Apotheke, Untergasse 51, Felsberg.....Tel. 05662/2171

13.9.2000

**Amtliche Bekanntmachungen****Obstbaumverkauf innerhalb der Gemeinde Malsfeld**

Wir geben davon Kenntnis, daß das gemeindeeigene Obst in den einzelnen Ortschaften an den nachstehend aufgeführten Terminen meistbietend verkauft wird:

Ortsteil	Termin	Treffpunkt
OT Malsfeld	8.9.2000 17.00 Uhr	Rathausplatz Lindenstr. 1
OT Ostheim	8.9.2000 16.30 Uhr	Bushaltestelle Mosheimer Str.
OT Eifershausen	8.9.2000 14.00 Uhr	Dorfgemeinschaftshaus/ Rasenweg 17
OT Dagobertshausen	8.9.2000 16.00 Uhr	Feuerwehrgerätehaus Hans-Lückert-Platz
OT Mosheim	9.9.2000 15.00 Uhr	Anwesen Bucker, Zur Schwämme 1
OT Beiseförth	9.9.2000 10.00 Uhr	Märchenmühle

Malsfeld, 31.8.2000

Der Gemeindevorstand der Gemeinde Malsfeld  
gez. Vaupel, Bürgermeister

**Wir gratulieren****zum 84. Geburtstag**

Frau Martha Wolfskeil, Malsfeld-Empfershausen, Mittelst. 7  
geb. am 8.9.1916

**zum 80. Geburtstag**

Herrn Heinrich Giessler, Malsfeld-Ostheim, Steingasse 1  
geb. am 8.9.1920

**zum 76. Geburtstag**

Herrn Helmut Rösler, Malsfeld, Bilsenrain 6  
geb. am 9.9.1924

**zum 79. Geburtstag**

Frau Gerda Schulz, Malsfeld, Schulstr. 15  
geb. am 10.9.1921

**zum 76. Geburtstag**

Herrn Egon Kalbreier, Malsfeld-Beiseförth, Lerchenweg 10  
geb. am 10.9.1924

**zum 86. Geburtstag**

Frau Elisabeth Landesfeind, Malsfeld, Kirchstr. 1  
geb. am 12.9.1914

**zum 80. Geburtstag**

Frau Martha Sinning, Malsfeld-Beiseförth, Grüne Str. 2  
geb. am 12.9.1920

**zum 81. Geburtstag**

Frau Martha Hoffmann, Malsfeld-Beiseförth, Mühlrain 4  
geb. am 13.9.1919



# Busreisen



**Reisebüro Fredrich**

<b>05.09. - 10.09.</b>	<b>Blumenriviera</b>	5 x HP	559,-
<b>07.09. - 10.09.</b>	<b>Paris</b>	3 x ÜF	329,-
<b>08.09. - 10.09.</b>	<b>Mosel</b>	2 x HP	404,-
<b>09.09. - 10.09.</b>	<b>Rhein in Flammen</b>		329,-
<b>12.09. - 17.09.</b>	<b>Toskana</b>	5 x HP	519,-
<b>14.09. - 17.09.</b>	<b>Paris</b>	3 x ÜF	329,-
<b>14.09. - 17.09.</b>	<b>Disneyland</b>	3 x ÜF ab	499,-
<b>15.09. - 17.09.</b>	<b>Dresden</b>	2 x HP	369,-
<b>15.09. - 17.09.</b>	<b>Elsaß</b>	2 x HP	389,-
<b>19.09. - 27.09.</b>	<b>Italienrundreise</b>	8 x HP	989,-
<b>20.09. - 24.09.</b>	<b>London</b>	4 x ÜF	599,-
<b>21.09.</b>	<b>Expo incl. Eintritt</b>		118,-
<b>21.09. - 24.09.</b>	<b>Insel Rügen</b>	3 x HP	499,-
<b>21.09. - 28.09.</b>	<b>Seniorenreise Südtirol</b>	7 x HP	799,-
<b>22.09. - 24.09.</b>	<b>Prag</b>	2 x ÜF	269,-
<b>30.09. - 03.10.</b>	<b>Paris</b>	3 x ÜF	349,-
<b>30.09. - 03.10.</b>	<b>Disneyland</b>	3 x ÜF ab	499,-
<b>30.09. - 03.10.</b>	<b>Prag</b>	2 x ÜF	389,-
<b>04.10.</b>	<b>Movie World</b>	Erw.	89,-
<b>04.10. - 08.10.</b>	<b>Alp. Musikerherbst</b>	4 x ÜF	599,-
<b>04.10. - 07.10.</b>	<b>Paris</b>	2 x ÜF	269,-
<b>04.10. - 07.10.</b>	<b>Disneyland</b>	2 x ÜF ab	339,-
<b>07.10. - 10.10.</b>	<b>Paris</b>	3 x ÜF	329,-
<b>07.10. - 10.10.</b>	<b>Disneyland</b>	3 x ÜF ab	499,-
<b>08.10.</b>	<b>Musicals Hamburg zuzügl. Eintrittskarte</b>		89,-
<b>10.10. - 15.10.</b>	<b>Weinlesefest Plattensee</b>	5 x HP	599,-
<b>12.10. - 15.10.</b>	<b>Paris</b>	3 x ÜF	329,-
<b>12.10. - 15.10.</b>	<b>Wien</b>	3 x ÜF	399,-

**Urlaubsreisen jede Woche**

**Spanien**  
Costa Brava  
10 Tage 7x HP  
**ab 389,-**

**Kroatien**  
Insel Krk/Rab  
10 Tage 7x HP  
**ab 389,-**

**Ungarn**  
Plattensee  
9 Tage 7x ÜF  
**ab 399,-**

**Internet:**  
www.fredrich.de  
Last Minute  
Flugreisen,  
Flüge und  
Busreisen

Kostentlos Katalog anfordern! Internet: www.fredrich.de 06 3279 34 00

34117 Kassel  
Fünfensterstraße 8  
Tel. 05 61 / 7 14 15

34253 Lohfelden  
Lange Straße 55  
Tel. 05 61 / 95 14 44

34346 Hann. Münden  
Rosenstraße 6 - 12  
Tel. 0 55 41 / 98 98 60

### Mosheim

10.9.2000  
kein Gottesdienst

### Sipperhausen

10.9.2000  
13.00 Uhr Kirchspielgottesdienst mit Abendmahl anl. gold. und diam. Konfirmation

### Ostheim

10.9.2000  
kein Gottesdienst

### Kath. Gottesdienst Melsungen

10.9.2000  
10.00 Uhr Sonntagsmesse und Kindergottesdienst

13.9.2000  
8.30 Uhr Frauenmesse

14.9.2000  
15.30 Uhr Erstkommunionvorbereitung

15.9.2000  
18.30 Uhr Abendmesse

16.9.2000  
17.00 Uhr Beichtgelegenheit  
18.30 Uhr Vorabendmesse

### Ev. Kirchengemeinden Dagobertshausen und Elfershausen

Pfarrer Holger Wieboldt, Hilgershäuser Straße 5,  
34323 Dagobertshausen, Telefon: 05661-2641, Fax: 05661-4586  
E-mail: Holger-Wieboldt@t-online.de

#### Gedanken zum Nachdenken

Gott ist im Himmel, in uns und überall. Wir müssen uns abgewöhnen, das Außen und das Innen zu trennen. Beides ist ER. (Luise Rinser)

#### Termine und Veranstaltungen

**Mittwoch, 6.9.2000**  
20.00 Uhr Chorprobe im Dorfgemeinschaftshaus Elfershausen

**Donnerstag, 31.8.2000**  
Kein Konfirmanden-Unterricht im Kirchspiel Dagobertshausen.

**Sonntag, 10.9.2000**  
9.00 Uhr Gottesdienst in Hilgershausen  
10.15 Uhr Gottesdienst in Dagobertshausen  
Kollekte: Für die diakonischen Aufgaben in den Kirchenkreisen.

#### Das Letzte

Es gießt in Strömen. Ein Herr kommt in die Kirche zum Küster und fragt: „Hat hier jemand meinen Schirm abgegeben?“ Darauf der Küster: „Wie soll er denn aussehen?“ - „Ach, das ist eigentlich egal, nur dich muß er sein.“

#### Vorschau:

##### Fahrt nach Hohenseeden bei Magdeburg

Am Sonntag, 17. September, lädt das Kirchspiel Dagobertshausen zu einer Fahrt in das Partnerkirchspiel Hohenseeden bei Magdeburg ein. Anlaß ist die Feier des Michaelifestes dort. Im Bus stehen noch freie Plätze zur Verfügung.

Der Fahrtverlauf ist wie folgt vorgesehen: Ca. 7.00 Uhr Start in Dagobertshausen über Elfershausen und Hilgershausen. Anschließend geht es über die BAB Melsungen - Kassel - Salzgitter - Magdeburg und Burg nach Hohenseeden. Nach dem Mittagessen ist ein gemeinsamer Gottesdienst geplant, anschließend Begegnungen am Nachmittag.

Rückkehr soll sein gegen 21.30 Uhr. Die Kosten für die Busfahrt liegen bei etwa 30,- DM. Anmeldungen ab sofort über das Pfarramt Dagobertshausen, Telefon 05661/2641, Fax: 05661/4586 oder per E-Mail: Holger Wieboldt@t-online.de

### Kath. Kirchengemeinde Christus Epheta Homberg

Kasseler Str. 6, Tel. 05681/9924-0, Fax: -24  
7.9. - 13.9.2000

**Donnerstag, 7.9.2000**  
9.00 Uhr keine Meßfeier

**Freitag, 8.9.2000**  
16.45 Uhr keine Meßfeier

**23. Sonntag im Jahreskreis**  
Kollekte: Priesterseminar

**Samstag, 9.9.2000**  
12.00 Uhr Trauung: Matthias Pietras/Katharina Poos

## Kirchliche Nachrichten



### Ev. Kirchengemeinden

#### Malsfeld

**10.9.2000**  
9.15 Uhr Gottesdienst  
10.30 Uhr Kindergottesdienst

**11.9.2000**  
15.00 Uhr Jungenjungschar  
16.00 Uhr Kinderstunde  
19.00 Uhr Posaunenchor

**12.9.2000**  
18.30 Uhr Ten Sing  
20.00 Uhr Frauenkreis

**13.9.2000**  
19.30 Uhr Kirchenchor

**14.9.2000**  
16.00 Uhr Mädchenjungschar

**15.9.2000**  
20.00 Uhr Eternity

#### Beiseförth

**10.9.2000**  
10.30 Uhr Gottesdienst

**12.9.2000**  
15.00 Uhr Kinderstunde

**15.9.2000**  
14.30 Uhr Mädchenjungschar  
16.30 Uhr Jungenjungschar

Am 17.9.2000 findet in Beiseförth das diesjährige Gemeindefest statt (für beide Kirchengemeinden). Beginn ist um 14.00 Uhr mit einem Familiengottesdienst.

Am 21.9.2000 bieten die Kirchengemeinden eine Fahrt nach Eisenach an. Abfahrt: 8.45 Uhr Malsfeld, 9.00 Uhr Mühlenplatz Beiseförth. Preis: 40,- DM (einschließlich Eintritt in Westhausen und Luthershausen). Anmerkungen...

**Sonntag, 10.9.2000**

- 8.30 Uhr Meßfeier in Remsfeld  
 9.30 Uhr Rosenkranzgebet um geistliche Berufe  
 10.00 Uhr Meßfeier (für die Gemeinde) (+ Katharina Schröder geb. Franz) (+ Gertrud Aleksandrowicz)

**Montag, 11.9.2000**

- 9.30 Uhr Frühstückstreffen der Aussiedler-Frauen  
 15.30 Uhr Musikgruppe  
 16.30 Uhr Gitarrengruppe  
 19.30 Uhr Treffen der Kolpingfrauen

**Dienstag, 12.9.2000 - Mariä Namen**

- 11.00 Uhr Meßfeier in Hebel mit Feier der Goldhochzeit: Hans und Katharina Seemann, Hebel  
 19.45 Uhr Bibelkreis

**Mittwoch, 13.9.2000 - hl. Johannes Chrysostomus**

- 7.30 Uhr Meßfeier/Altenheim

Nach dem großen Erfolg in 1997 wieder bei uns zu Gast

**„Kumasi-Spiritual Chor“ aus Ghana**

„Wenn ich singe, feiere ich!“ sagen die 15 Musikerinnen und Musiker des Kumasi-Spiritual-Chores. In Konzerten und Gottesdiensten geben sie einen Einblick in die Kultur des Ashanti-Volkes aus Ghana. **missio** lädt ein, mitzuerleben, wie die Mitglieder des Kumasi Chores von ihrem Glauben und Leben erzählen.

**Mittwoch, 20. September 2000**

- 18.30 Uhr Meßfeier in der Pfarrkirche  
 20.00 Uhr Konzert- und Begegnungsabend - Stadthalle Homberg  
 Eintritt (Stadthalle) Vorverkauf: 12,00 DM, Abendkasse: 15,00 DM  
 Schüler u. Studenten: Vorverkauf: 6,00 DM, Abendkasse: 8,00 DM

**Vorverkaufsstellen:**

- Pfarrbüro, Kasseler Str. 6, Tel. 99240  
 Watten Wohlrab, Freiheiter Str. 6, Tel. 2042

**Schule/Weiterbildung****vhs aktuell****Borken****Technische Mathematik für Studienanfänger**

608001A0. Ziel der Veranstaltung ist es, Studienanfänger/innen, insbesondere der Ingenieurwissenschaften einen optimalen Einstieg in das Grundstudium zu ermöglichen. Der Kurs ist zur Vertiefung vorhandener mathematischer Kenntnisse sowie zur Aneignung des im Studium benötigten mathematischen Handwerkszeuges gedacht.

Beginn: Di. 19.09., 18.00 Uhr, 40 UStd., 180 DM, Gustav-Heinemann-Schule, Geysenstr. 6 -10  
 KL Guido Tetem

Schriftliche Anmeldung an die vhs, Parkstr. 6, 34576 Homberg

**Felsberg****Töpfern für Kinder**

206033M0 Info Mi. 13.09.2000 um 15.30 Uhr, Gesamtschule, KL Richard Marshall

**Dann mach ich mir 'nen Schlitz ins Kleid**

Nähkurs für Jugendliche und Junggebliebene am Nachmittag

039M0 Info Di. 12.09.2000 um 15.30 Uhr, Gesamtschule, KL Sabine Scharffenberg

**Freche Kinderbekleidung für den Winter**

Leichte Schnitte - pfiffig gemacht, Vormittagskurs

214038M0 Info Di. 12.09.2000 um 09.30 Uhr, Jugendzentrum, KL Sabine Scharffenberg

**Junge, stilbewusste Mode für alle Größen**

214037M0 Info Di. 12.09.2000 um 18.00 Uhr, Gesamtschule, KL Sabine Scharffenberg

**Fritzlar****Einführung in die Netzwerktechnik**

501107A0. Neben einer Einführung in die Netzwerk-Technologie und Protokolle steht die Entwicklung von Netzstrukturen, die Verwaltungstools, das praktische Arbeiten im Netzbetrieb und die System-/Benutzeradministration im Vordergrund dieses Kurses. Auch der Einsatz sowie Vor- und Nachteile heterogener Netze werden in diesem Kurs aufgezeigt.

Info Mo. 18.09., 18.00 Uhr, 40 UStd., Reichspräsident-Friedrich-Ebert-Schule, Schladenweg 41  
 KL Roger Rink

**Homberg****Qi Gong (Anfänger und Fortgeschrittene)**

Qigong ist eine alte Meditations- und Therapietechnik der chinesischen Volksheilkunst. Entsprechend den herrschenden kulturellen Normen von Ruhe und Anpassung entwickelten sich in den letzten Jahrhunderten verschiedene Schulen, besonders aber Qi Gong-Formen, die beruhigend wirken. Hinter dieser Technik steht die Idee, das kosmische Qi durch die Atmung in den Körper zu lenken und durchgängig zu machen.

Die Schulmedizin erklärt die Wirkung mit der Versenkung, die es dem Übenden möglich macht, mit seinen Emotionen besser umzugehen. Qi Gong besteht aus den drei Elementen: Atmung, Bewegung und Lenkung der Vorstellungskraft. Die Bewegungen sind langsam und ruhig, manchmal von Meditationsmusik begleitet. Dabei richtet sich die Konzentration auf die Atmung, auf bestimmte Körperbereiche oder Organe, ähnlich wie beim Autogenen Training. Die Übungen können auf nur einem Quadratmeter Platz durchgeführt werden; eine tägliche Übungszeit von etwa 10 Minuten wird empfohlen.

Abendkurs, Beginn Di 12.09.2000, 19:30-21:00 Uhr in der Elsa-Brandström-Schule.

Leitung: Rolf Friese.

**EXCEL 2000 Grundkurs**

502026A0

Beginn Di. 19.09., 19.45 - 22.00 Uhr, 30 UStd., 235 DM, EDV-Raum der Kreisverwaltung, Parkstr. 6. KL Horst Gaßmann  
 Schriftliche Anmeldung bis 15.09. an die vhs, Parkstr. 6, 34576 Homberg

**Einführung in die EDV für Frauen**

501105A0. Wochenkurs

Dieser Kurs richtet sich an Frauen, die noch keine PC-Kenntnisse haben und die gemeinsam mit anderen Frauen erste Schritte in die Welt der Computertechnik unternehmen möchten. Neben der Erklärung der wichtigsten EDV-Begriffe findet eine Einführung in das Betriebssystem WINDOWS statt

Mo. 18.09. - Fr. 22.09., 8.15 - 12.00 Uhr, 25 UStd., 180 DM, Kreisverwaltung EDV-Raum, Parkstr. 6, KL Anja Braune

Schriftliche Anmeldung bis zum 08.09. an die vhs, Parkstr. 6, 34576 Homberg

**Einführung in die EDV für Senioren**

501106A0 Wochenkurs

Mo. 18.09. - Fr. 22.09., 12.30 - 15.30 Uhr, 20 UStd., 148 DM, Kreisverwaltung, EDV-Raum, Parkstr. 6. KL Anja Braune

Schriftliche Anmeldung bis zum 08.09. an die vhs, Parkstr. 6, 34576 Homberg

**Einführung in die EDV**

incl. WINDOWS'98

501 057A0

Di. 19.09., 17.30 - 19.45 Uhr, 30 UStd., 210 DM, Kreisverwaltung EDV-Raum, Parkstr. 6

KL Horst Gaßmann

Schriftliche Anmeldung bis zum 12.09. an die vhs, Parkstr. 6, 34576 Homberg

**Italienisch zum Auffrischen Andiamo!**

409029S0 Beginn Di. 12.09.2000 um 18.00 Uhr, Reichspräsident-Friedrich-Ebert-Schule

KL Vanda Mancinelli-Höhne

**Italienisch Grundstufe II - Grundkenntnisse**

409025S0 Beginn Di. 12.09.2000 um 16.30 Uhr, Reichspräsident-Friedrich-Ebert-Schule, KL Vanda Mancinelli-Höhne

**Italienisch Grundstufe I - ohne Kenntnisse**

409023S0 Beginn Di. 12.09.2000 um 19.30 Uhr, Reichspräsident-Friedrich-Ebert-Schule, KL Vanda Mancinelli-Höhne

**Aquarellmalerei Grundkurs**

205031M0 Info Do. 14.09.2000 um 19.00 Uhr, Reichspräsident-Friedrich-Ebert-Schule, KL Lutz Lobert

**Melsungen****Auf die Mischung kommt es an! Praxis-Tips für eine gesunde Küche**

Gesundes Essen - aber wie? Ist wirklich alles ungesund, was gut schmeckt? Zumindest gewinnt man diesen Eindruck, wenn man den Erkenntnissen der Fachleute glaubt. Was heute empfohlen wird, ist morgen schon wieder verpönt, weil irgendeine negative Auswirkung entdeckt wurde, die zuvor nicht bekannt war. In diesem Kochkurs wollen wir Orientierungshilfen geben und versuchen, einen goldenen Mittelweg zu finden, der jedem Geschmack entgegen kommt. Sie werden leckere Gerichte kennenlernen, die den Speiseplan gut ergänzen und mit wenig Aufwand ganz unkompliziert hergestellt werden können: Salat, zwei Hauptgerichte, ein Nachtsch (auch für Gäste). So ganz nebenbei erfahren Sie, wie eine auf Ihre Bedürfnisse abgestimmte Ernährungsweise aussehen kann.

Beginn: Do 28.09.2000 von 18.30 - 21.30 Uhr in der Radko-Stöckl-Schule. Leitung: Maria Thedering. Eine schriftliche Anmeldung ist bis zum 21. September an die vhs, Parkstr. 6, 34576 Homberg erforderlich.

**Baby-Meeting (für Kinder von 12 - 18 Monaten)**

Eltern werden ist nicht schwer... - die Fragen kommen hinterher. Mit diesem Kurs haben angehende und „gewordene“ Mütter und Väter die Gelegenheit zum Erfahrungsaustausch. Unter fachlicher Anleitung lernen sie vieles, was für die Vorbereitung auf die Elternschaft und im Umgang mit dem Kleinkind wichtig ist. Allein die Fähigkeit, das Verhalten des Kindes richtig zu interpretieren, kann dabei helfen, unbedeutende Störungen von ernsthaften Krankheitssymptomen zu unterscheiden und die entsprechenden Maßnahmen zu ergreifen. Weitere Schwerpunkte dieses Kurses sind aktives Lernen, psychomotorische Schulung, Turnen und Singen. Vormittagskurs, Beginn Mi., 13.09.2000 von 9.30 - 11.00 Uhr in der vhs, Rotenburger Str. 11. Leitung: Christel Niehling



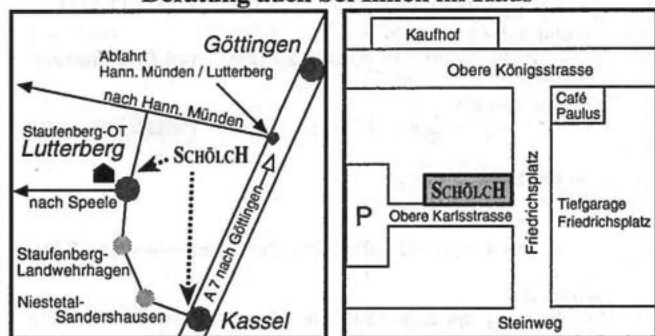
# SCHÖLCH

## EXCLUSIVES WOHNEN

Möbel aus massiven Edelhölzern  
Eiche • Kirsche • Ahorn • Nußbaum • Pinie

Polster- und Rattanmöbel • Sonder- und Maßanfertigungen • Dekorative  
Leuchten • Spiegel • Wohnaccessoires • Geschenkartikel • Perserteppiche

**Jeden Sonntag in Lutterberg**  
von 14-17 Uhr\* geöffnet  
Beratung auch bei Ihnen im Haus



**Lutterberg • Speeler Straße 4**  
Mo.-Fr. 10-18 Uhr • Samstag 10-12 Uhr  
Tel. 0 55 43 / 22 27

**Kassel-City • Friedrichsplatz 6**  
Mo.-Fr. 10-19 Uhr • Samstag 10-16 Uhr  
Tel. 05 61 / 78 04 06

\* Beratung und Verkauf nur zu den gesetzlichen Öffnungszeiten.

### Spielkreis für Eltern und Kinder

Erfahrungsaustausch, Spiele, Bewegung  
Ein Treffpunkt für Eltern mit ihren Kleinkindern zu Erfahrungsaustausch, Kennenlernen von Spielen und Möglichkeiten zur Förderung von Motorik und Wahrnehmung. Hilfen und Tipps rund ums Elternsein (Pflege, Ernährung, Krankheiten etc.). Für Kinder im Alter von 1,5 bis 2 Jahren. Vormittagskurs, Beginn Mo 11.09.2000 von 9.30 - 11.00 Uhr in der vhs, Rotenburger Str. 11. Leitung: Christel Niebeling.

### Einführung in die EDV

incl. WINDOWS'98  
501 058A0  
Di. 19.09., 19.00 - 21.15 Uhr, 30 UStd., 210 DM, vhs, Rotenburger Str. 11  
KL Burkhard Appel  
Schriftliche Anmeldung bis zum 15.09. an die vhs, Parkstr. 6, 34576 Homberg

### WORD 2000 Grundkurs

504039A0  
Mo. 18.09., 18.00 - 21.15 Uhr, 30 UStd., 235 DM, vhs, Rotenburger Str. 11  
KL Marlene Jäger  
Schriftliche Anmeldung an die vhs, Parkstr. 6, 34576 Homberg

### Grundkurs EXCEL 2000 für Frauen

50201 3A0. Wochenkurs  
Mo. 18.09. - Fr. 22.09., 08.30 - 12.30 Uhr, 25 UStd., 200 DM, vhs, Rotenburger Str. 11  
KL Eva Stankiewicz  
Schriftliche Anmeldung bis zum 15.09. an die vhs, Parkstr. 6, 34576 Homberg

### Italienisch rundum und anders - fast von Anfang an nach Prinzipien ganzheitlichen Lernens

409034T0, Wochenendkurs Fr. 15.09.2000, 18.00 - 21.00 Uhr, Sa. 16.09.2000, 14.00 - 19.00 Uhr, So. 17.09.2000, 10.00 - 15.00 Uhr, Volkshochschule, Rotenburger Str. 11,  
KL Melanie Brück  
Info und Anmeldung bei der vhs unter Tel. 05681/775-247

### Italienisch Grundstufe I - ohne Kenntnisse

409028S0 Beginn Do. 14.09.2000 um 19.30 Uhr, Volkshochschule, Rotenburger Str. 11,  
KL Heinrich Tollhoof

**Italienisch Grundstufe III - Fortgeschrittene**  
409027S0 Beginn Di. 12.09.2000 um 20.00 Uhr, Volkshochschule, Rotenburger Str. 11,  
KL Bernhard Straub

**Italienisch Grundstufe III - Fortgeschrittene**  
409026S0 Beginn Do. 14.09.2000 um 18.00 Uhr, Volkshochschule, Rotenburger Str. 11,  
KL Brigitte Eckert

**Französisch Grundstufe III - Fortgeschrittene**  
408024S0 Beginn Mo. 11.09.2000 um 18.00 Uhr, Volkshochschule, Rotenburger Str. 11,  
KL Ulrike Schmidt-Ropertz

**Französisch Grundstufe II - Grundkenntnisse**  
408022S0 Beginn Mi. 13.09.2000 um 19.00 Uhr, Volkshochschule, Rotenburger Str. 11,  
KL Ulrike Schmidt-Ropertz

**Cambridge Certificate in English** Einstiegskurs zur Prüfungsvorbereitung  
406122U0 Info Mo. 11.09.2000 um 19.00 Uhr, Volkshochschule, Rotenburger Str. 11,  
KL Evemarie Klein

**Deutsch als Fremdsprache Grundstufe I - ohne Kenntnisse**  
404017U0 Info Mo. 11.09.2000 um 18.30 Uhr, Volkshochschule, Rotenburger Str. 11,  
KL Annemarie Berkenhoff-Kröger

**Deutsch als Fremdsprache** Aufbaukurs für Fortgeschrittene  
404018U0 Info Mo. 11.09.2000 um 09.00 Uhr, Volkshochschule, Rotenburger Str. 11,  
KL Annemarie Berkenhoff-Kröger

**Aquarellmalerei Grundkurs**  
205030M0 Info Mo. 11.09.2000 um 19.00 Uhr, Radko-Stöckl-Schule, Raum K 25, KL Lutz Lobert

### Morschen

#### Callanetics (Anfänger und Wiedereinsteiger)

Das Übungsprogramm besteht in der Regel aus Aufwärmen, Dehnübungen, Übungen für Bauch, Beine, Gesäß und Hüften, Streckübungen, Übungen für Becken, Rücken, Arme, Schulter und Brust. Das Besondere an Callanetics ist die Mischung aus isometrischen (haltenden) dynamisch überwindenden Muskelübungen; eine Art bewegter Meditation. Die Kursleiterinnen sind darin geschult, die verschiedenen Übungsformen jeder Teilnehmerin individuell anzupassen. Die Praxis hat gezeigt, daß besonders Menschen mit Rückenbeschwerden, mit Nacken- und Schulterverspannungen spürbare Linderung erfahren, wenn sie regelmäßig Callanetics betreiben. Abendkurs, Info Mi 13.09.2000 von 20.00 - 21.30 Uhr, Orangerie, Altmorschen; Leitung: Sigrid Hein; Auskunft: Tel. 05664/1412

### Wabern

#### Yoga

Yoga ist eine alte Meditationstechnik, die sich harmonisierend auf Körper, Seele und Geist auswirkt. Über vorbereitende Übungen wird der Körper geistig, emotional und physisch auf die Yoga-Haltungen eingestellt. Erst so kommen die wohltuenden Wirkungen zur Entfaltung. Ausgewählte Übungen und aufmerksame Selbstbeobachtung entwickeln das Körperbewußtsein und führen zu Entspannung und innerer Ruhe. Besondere Geschmeidigkeit ist nicht erforderlich. Abendkurs, Beginn Mo., 18. September, von 19.00 - 20.30 Uhr in der Schule am Reierwald. Leitung: Erika Sinning.

### Schwalm-Eder

#### Bildungsurlaub für Frauen mit Kinderbetreuung

Es gibt noch einige freie Plätze beim Seminar „Frauen in Beruf und Familie“, das in den Herbstferien im Alten Forsthaus Germerode stattfindet. Auskunft erteilt Erika Koch, vhs Tel. 05681/775-247.



### Bürgerzeitung

Wochenblatt mit öffentlichen Bekanntmachungen der Kommunalverwaltung.

Die Bürgerzeitung erscheint wöchentlich.  
Herausgeber, Druck und Verlag: **Verlag + Druck Linus Wittich KG**, Waberner Str. 18, 34560 Fritzlar, Telefon-Sammel-Nr. 05622/8006-0, Telefax 8006-18. Geschäftsführer Peter Imbsweiler. Verantwortlich für den amtlichen Teil der Bürgermeister. Verantwortlich für den außeramtlichen Teil Raimund Böttinger. Verantwortlich für den Anzeigenteil Werner Stracke. Vierteljährlicher Bezugspreis: DM 10,50 - nur im Abonnement zu beziehen. Im Bedarfsfall Einzelstücke durch den Verlag zum Preis von DM 0,80 + Versandkosten. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen und unsere z.Zt. gültige Anzeigenpreisliste. Für nicht gelieferte Zeitungen infolge höherer Gewalt oder anderer Ereignisse kann nur Ersatz des Betrages für ein Einzel-exemplar gefordert werden. Weitergehende Ansprüche, insbesondere auf Schadenersatz sind ausdrücklich ausgeschlossen.

## Aus Vereinen und Verbänden



### Toller Erfolg beim Märchenkarussell

Viel Applaus vom vollbesetzten Haus ertreten die Kinder der Früherziehungsgruppen bei zwei Aufführungen des musikalischen Märchens „Hänsel und Gretel“. Dies war ein Beitrag der Musikschule Schwalm-Eder-Nord zum diesjährigen Märchenkarussell im Kloster Haydau im Rahmen des Kultursommers Nordhessen.

Die Kinder konnten noch einmal zeigen, was sie in den zwei Jahren musikalischer Früherziehung gelernt haben.

Ab Oktober wird es wieder Anfängergruppen geben. Interessierte Eltern und Kinder können an der angebotenen Schnupperstunde am 11. Sept. um 16.15 Uhr im Turnraum des Malsfelder Kindergartens teilnehmen.

Weitere Informationen erhalten Sie bei der Musikschule Schwalm-Eder-Nord, Tel. (05661) 2050 oder 51885



## Neues von der BfA

### Neue Medien von der BfA

#### Gesetzestext für jedermann

Die Bundesversicherungsanstalt für Angestellte (BfA) bietet in dritter Auflage eine CD-ROM mit allen für die Rentenversicherung wichtigen Gesetzestexten an. Der Inhalt der CD-ROM entspricht der Broschüre „SGB mit aktuellen Nebengesetzen“, die die BfA seit Jahren mit Erfolg verkauft. Im Gegensatz zur Broschüre wird die CD-ROM jedoch grundsätzlich halbjährlich aktualisiert.

Die CD-ROM wird im Abonnement herausgegeben. Von jeder Auflage sind aber immer einige Einzel Exemplare zur Probe vorrätig. Wer auf den Geschmack gekommen ist, erhält dann als Abonnent von der BfA automatisch zweimal im Jahr die Update-Version.

Die Probeexemplare werden für eine Schutzgebühr in Höhe von 22,- DM verkauft. Dieser Verkauf läuft nur, solange der Vorrat reicht. Die Schutzgebühr für die Update-Versionen im Abonnement beträgt 18,- DM.

Neu für Abonnenten ist bei der dritten Auflage (Version 2/2000) die Möglichkeit der Mehrfachlizenz. Lassen Sie sich hierzu bei der BfA beraten!

Die CD-ROM ist sowohl unter Windows 95, 98 und NT als auch auf Macintosh-Rechnern lauffähig.

Sie beinhaltet alle Gesetzestexte der Sozialgesetzbücher I bis XI sowie knapp 40 Nebengesetze. Ein Sachverzeichnis erleichtert das Auffinden der gesuchten Vorschriften. Die CD-ROM zum „SGB mit aktuellen Nebengesetzen“ bietet eine handliche, einfache und schnelle Orientierungsmöglichkeit im gesamten Recht der gesetzlichen Rentenversicherung.

Herausgegeben wird die CD-ROM von der BfA, Dezernat für Presse- und Öffentlichkeitsarbeit, 10704 Berlin. Bestellungen sind auch per Fax an die Nummer 030 865 2 73 79 möglich.

### Internetcorner

#### Die BfA im Internet

Heute schon gesurft? Nein, Sie wohnen nicht am Meer? Noch nicht einmal ein Baggersee in der näheren Umgebung? Macht alles nichts, surfen im Internet geht überall.

Surfen deshalb, weil Sie sich von Seite zu Seite hangeln - ähnlich wie von Welle zu Welle. Vielleicht auch, weil man bei vielen Seiten nur an der Oberfläche bleibt. Sonst wäre der Surfer ja auch ein Taucher. Tiefer

So z. B. auf der Seite der Bundesversicherungsanstalt für Angestellte (BfA). Wirft man einen Blick auf die Altersstruktur der Internetnutzer; so scheint die Präsenz eines Rentenversicherungsträgers im Internet überflüssig. Rentenversicherung, das ist doch nur was für Rentner! Die Zugriffszahlen auf die Internetseiten der BfA sprechen eine andere Sprache. Über 400.000 Zugriffe auf ihr Internetangebot verzeichnet die BfA Monat für Monat.

Sicherlich werden Menschen, die kurz vor dem Rentenalter stehen, weniger im Internet unterwegs sein als Jüngere. Aber wenn die Oma den Enkel bittet, ihr den Antragsvordruck für ihren Rentenantrag aus dem Netz herunterzuladen, dann hat die Sache schon einen Nutzen.

Die BfA verwaltet schließlich nicht nur 7 Millionen Rentner. Auch mehr als 23 Millionen Versicherte aller Altersklassen werden von der BfA betreut. Die BfA ist für ihre Kunden ein Dienstleister und das auf allen Wegen der modernen Kommunikation.

#### Was findet man im Angebot?

Gibt man die Adresse [www.bfa-berlin.de](http://www.bfa-berlin.de) ein, landet man auf der Homepage der BfA. Jetzt steht einem die ganze BfA-Welt offen.

Per Mausclick geht es durch die Themenvielfalt der Rentenversicherung. Rehabilitation, Versicherung, Rente oder doch lieber erst einen Blick in das Rentenlexikon geworfen?

Sie brauchen einen Vordruck oder müssen schnell etwas in einer der vielen Broschüren der BfA nachlesen? Vordrucke und Broschüren herunterladen - kein Problem!

Sie haben sich schon oft die Frage gestellt: Wer außer mir bezieht eigentlich noch Rente von der BfA? Ein Blick auf den Rentenbestand - unter dem Oberbegriff Statistik - verschafft den nötigen Überblick.

Oder Sie plagen Zweifel: Wer ist eigentlich die BfA und wohin zahle ich Monat für Monat meine Beiträge? Eine Antwort auf diese Frage findet sich unter der Rubrik „Die BfA stellt sich vor“.

Ganz persönlich wird es dann per E-mail. Sie können alles fragen, was Sie schon immer von der BfA wissen wollten, können bequem vom Schreibtisch aus einen Versicherungsverlauf oder eine Rentenauskunft bestellen und vieles mehr erledigen.

Selbstverständlich sind auch Broschürenbestellungen per elektronischer Post möglich.

Alles in allem der richtige Tipp für alle, die auch an Regentagen vergnüglich surfen wollen.

Die Bürgerzeitung -  
einfach  
lesenswert!

## Schmerzmittel bei ARTHROSE?

Schmerzmittel gegen Gelenkbeschwerden bei Arthrose gehören zu den weltweit am häufigsten verordneten Medikamenten überhaupt. Trotz ihrer Beliebtheit und großen Wirksamkeit können sie in manchen Fällen aber auch beträchtliche Nebenwirkungen zur Folge haben. Was sollte man bei der Einnahme dieser Arzneimittel stets beachten? Wie kann man die eigene Sicherheit erhöhen und damit die ärztlichen Maßnahmen unterstützen? In ihrer neuen Informationszeit-

schrift „Arthrose-Info“ gibt die Deutsche Arthrose-Hilfe e.V. zahlreiche Hinweise zu diesem wichtigen Thema. In anschaulichen und interessanten Darstellungen werden darüber hinaus weitere Empfehlungen zur Arthrose gegeben, die jeder kennen sollte. Ein kostenloses Musterheft des „Arthrose-Info“ kann angefordert werden bei: Deutsche Arthrose-Hilfe e.V., Postfach 110551, 60040 Frankfurt/Main (Bitte eine 1,10-DM-Briefmarke für Rückporto beifügen).

## Aus dem Schwalm-Eder-Kreis

### Schiedsrichtervereinigung Fritzlär-Homburg

#### Schiedsrichterpflichtsitzung

Am Montag, 11.09.2000, treffen sich die Fußballschiedsrichter des Sportkreises Fritzlär-Homburg um **18.45 Uhr** im Gasthaus „Zur Traube“ in Wabern zu ihrer monatlichen Pflichtsitzung.

#### Schiedsrichterneulingslehrgang

In der Zeit vom **4. bis zum 10. Oktober 2000** führt die Schiedsrichtervereinigung Fritzlär-Homburg wieder einen Neulingslehrgang durch. Anmeldungen bitte an Kreislehrwart Klaus Abel, Tel.: 05622/5846, Zum Jakobsbörnchen 12, 34560 Fritzlär.

### Kultur- und Heimatverein Haldorf e. V.

#### Fotoausstellung - Walter Sittig

##### „Einfach tierisch“

Das höchste Glück der Pferde, sind Reiter auf der Erde.

Hirtenhaus Edermünde - Haldorf

##### Termine:

2./3., 9./10., 16./17. Spetember 2000

jeweils von 14.00 - 18.00 Uhr

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

### Weinakademie Schwalm-Eder e. V.

#### „Weine aus dem Burgund“

sind das Thema der Weinakademie Schwalm-Eder e. V. am

**Freitag, 15.9.2000, um 19.30 Uhr  
im Dorfgemeinschaftshaus**

**in Wabern-Niedermöllrich, Ederweg**

Burgund ist sicher eines der faszinierendsten Weinanbauggebiete. Prchtige Schlösser und Klöster erinnern an eine ruhmvolle Vergangenheit und die heute 38.000 Hektar Rebfläche bieten eine ungeheure Vielfalt von Weinen. Deshalb überschreitet die Weinakademie thematisch auch gern einmal die deutschen Grenzen und läßt sich vom Weinakademie-Mitglied Lothar Lobner, Gensungen, einen Überblick über die dortigen Weine geben. Eine begleitende Verkostung rundet - wie immer - die Ausführungen des Referenten ab.

Neben den Mitgliedern sind interessierte Gäste herzlich willkommen!

### Zum 10. Mal: Hessen sucht den frauenfreundlichen Betrieb des Jahres

#### Sozialministerin schreibt Wettbewerb 2000 aus

Wiesbaden. Die Hessische Sozialministerin Marlies Mosiek-Urbahn hat den Wettbewerb „Frauenfreundlicher Betrieb des Jahres 2000“ ausgeschrieben. Er wird zum zehnten Mal landesweit durchgeführt. „Die mittelständischen Unternehmen in Hessen sind aufgerufen, ihre an Chancengleichheit orientierte Unternehmensentwicklung zu beweisen“, erklärte sie heute beim Startschuß in Wiesbaden. Ausgezeichnet werden im Rahmen des Wettbewerbs Betriebe, die den Schritt in Richtung Chancengleichheit am Arbeitsplatz gewagt haben. „Mit dem Wettstreit sollen frauenfördernde Maßnahmen und Initiativen bei Klein- und Mittelbetrieben in Hessen angeregt, unterstützt, prämiert und als nachahmenswerte Beispiele der Öffentlichkeit vorgestellt werden“, so die Ministerin. Der Förderpreis ist mit 20.000 DM dotiert.

Die Überwindung der Benachteiligung von Frauen im Erwerbsleben ist nach den Worten von Marlies Mosiek-Urbahn ein Schwerpunkt der Frauenpolitik, an dem verstärkt gearbeitet werden müsse. Gerade im Mittelstand, wo 70 Prozent der erwerbstätigen Frauen beschäftigt seien, herrsche bei der Frauenförderung noch Nachholbedarf. Deshalb richtet sich der Wettbewerb an rechtlich selbständige kleine und mittlere Unternehmen mit bis zu 500 Beschäftigten, die ihren Sitz in Hessen haben.

„Mit dem Wettbewerb werden aufgeschlossene Unternehmen gesucht, die Weitblick und Veränderungsbereitschaft zeigen, indem sie gezielt eine berufliche Frauenförderung praktizieren und die Vereinbarkeit von Familie und Beruf erleichtern“, erläuterte die Sozialministerin.

Wichtig für die betriebliche Chancengleichheit bzw. die Förderung von Frauen seien die Suche nach Bewerberinnen in frauentypischen Ausbildungsberufen die Kinderbetreuung im Betrieb, flexible Arbeitszeiten sowie die gezielte Anwerbung von Frauen und deren Qualifizierung für Führungspositionen. Bewertungskriterien seien daher unter anderem die konkrete Beschäftigungssituation für Frauen, die Einstellungskriterien, die Förderung des beruflichen Aufstiegs und der Fort- und Weiterbildung von Frauen, Lohngleichheit, Hilfestellung bei der Kinderbetreuung, flexible Arbeitsplatz- und Arbeitszeitgestaltung sowie die Anbindung der Frauen an das Unternehmen während einer Familienpause.

Über die Vergabe des Preises entscheidet eine unabhängige Jury aus Wirtschaft, Verbänden und Tarifvertragsparteien unter dem Vorsitz der Sozialministerin. Bewerbungen können von Unternehmensleitungen, dem Betriebsrat, Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern oder von Dritten eingereicht werden. **Einsendeschluß ist am 15. Oktober 2000.** Informationen über die Teilnahmebedingungen und die Bewertungskriterien können angefordert werden beim Hessischen Sozialministerium, Referat Frauenförderung in der Privatwirtschaft, Dostojewskistr. 4, 65187 Wiesbaden, Telefon 0611/8172915 oder 817 2294, Fax 0611/8908410. Ebenso sind die Richtlinien des Wettbewerbs und der Erhebungsbogen für die Bewerbung über Internet zugänglich, [www.hessen.de/hsm](http://www.hessen.de/hsm).

### Kurhaus Bad Zwesten

Freitag, 8. September 2000, 19.30 Uhr

## ZAUBERSHOW MARCONI

### - Magie 2000 International -

Der Zauberkünstler Marconi und seine Partnerin Maggy präsentieren ein brillantes Feuerwerk einer Zaubershow.



**Eintritt:** DM 5,—; mit Kurkarte  
und Jugendliche: DM 3,—  
Karten an der Abendkasse!

### Deutsch-Finnische Gesellschaft Schwalm-Eder e. V.

#### Diaschau über Norwegen in Homberg

Die Deutsch-Finnische Gesellschaft Schwalm-Eder lädt zu einer Diaschau ein, die in Überblendtechnik stattfindet, und zwar am **Freitag, 8. September, 20.00 Uhr, in Homberg, Hotel Stadt Cassel.** Werner Zabbée zeigt die schönsten Aufnahmen seiner Reisen, die er in das landschaftlich reizvolle skandinavische Land unternommen hat, die letzte davon erst im Juni dieses Jahres. Zu diesem Vortrag ist die Öffentlichkeit herzlich eingeladen!

### Kreisbauernverband Kassel

Tolle Knollen aus der Region für die Region

## Kartoffelfest in Großenritte

am Sonntag, 10.9.2000  
auf dem Hof von Helmut Wicke, Poststr. 7

11.00 Uhr	Eröffnung anschl. Grußworte Feldrundfahrten zum Kartoffelroden
16.00 Uhr	Prämierung der schwersten und der originellsten Kartoffel

Für das leibliche Wohl wird mit verschiedenem Kartoffelspezialitäten gesorgt.

Kartoffel-Ausstellung des ARLL Fritzlär  
Maschinenausstellung zum Kartoffelanbau  
Feldrundfahrten zum Kartoffelroden  
Kartoffellotto  
Kinderspiele und Ponyreiten  
Wettbewerb mit Überraschungspreisen:  
Wer bringt die dickste Kartoffel mit?  
Wer bringt die originellste Kartoffel mit?



**Sie suchen einen Bauplatz in Kassel?  
Dann kommen Sie zu uns!**

STADT  KASSEL

**- Liegenschaftsamt -**  
- Ihr fairer Partner in Grundstücksfragen -

Nähere Auskünfte unter

Tel.: 05 61 / 7 87 - 60 88 oder Servicetelefon 05 61 / 7 87 - 70 54,

Fax: 05 61 / 7 87 - 60 87, Faxabruf 0 18 05 / 0 00 50 71 00

E-Mail: [liegenschaftsamt@rathaus.kassel.de](mailto:liegenschaftsamt@rathaus.kassel.de)

oder bei der Kasseler Herbstausstellung vom 08. - 17.09.2000 in den  
Messehallen Kassel, Halle 1, Stand 115.

**... wir haben noch Platz für Sie!**

**Zeitungsleser wissen mehr!**

**Getränke Quelle**  
Der sympathische Fachmarkt

Dein Getränke-Markt

**Kronland**

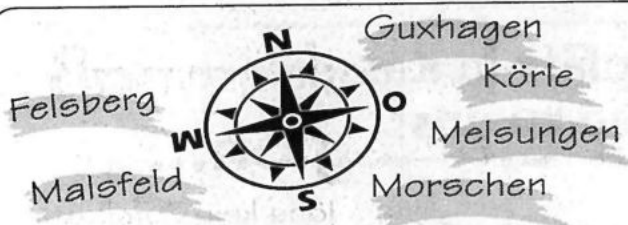


**Angebote gültig vom 4.9. bis 16.9.2000**

Alle Angebote nur solange der Vorrat reicht. Für Druckfehler keine Haftung

 12 x 0,7-l-Ka <b>9,99</b> + Pfand DM 6,60	 APFEL CASSIS-APFEL APFEL-ORANGE ORANGE SCHORLEN VERSCHIEDENE SORTEN	12 x 0,7-l-Ka <b>11,99</b> + Pfand DM 6,60	 12 x 0,7-l-Ka <b>6,99</b> + Pfand DM 6,60
 CLASSIC STILLE QUELLE in der Blauglasflasche	 in der Blauglasflasche LIMETTE	12 x 0,7-l-Ka <b>9,99</b> + Pfand DM 6,60	 in der Blauglasflasche Apfelschorle o. Multivitamin
 Speyerling Apfelwein - nach bester alter Art	 ACEVITA BELVITA	12 x 0,7-l-Ka <b>13,99</b> + Pfand DM 6,60	 6 x 1-l-Ka <b>11,99</b> + Pfand DM 7,20
 20 x 0,5-l-Ka <b>20,99</b> + Pfand DM 6,00	 20 x 0,5-l-Ka <b>19,99</b> + Pfand DM 9,00	 20 x 0,5-l-Ka <b>21,99</b> + Pfand DM 6,00	20 x 0,5-l-Ka <b>21,99</b> + Pfand DM 6,00
 24 x 0,33 o. 20 x 0,5-l-Ka <b>19,99</b> + Pfand DM 6,60 oder 6,00	 20 x 0,5-l-Ka <b>19,99</b> + Pfand DM 6,00	 20 x 0,5-l-Ka <b>19,99</b> + Pfand DM 6,00	20 x 0,5-l-Ka <b>19,99</b> + Pfand DM 6,00

Bischhausen • Bad Wildungen • Caßdorf • Dörnberg • Einrode • Falkenberg • Feldatal-Kestrich • Frielendorf  
 • Fritzlar, Kasseler Str. + Gewerbegebiet • Gensungen • Gilsa • Gilserberg • Großenritte • Großropperhausen • Gudensberg  
 • Hebel • Homberg • Homberg/Holzhausen • Geismar bei Eschwege • Kassel, Loßbersgr. u. Korbacher Str. 63 • Körle • Mandern  
 • Mengsberg • Neuenhain • Oberbeisheim • Ottrau • Philippsthal • Rengshausen • Riebelsdorf • Seigertshausen • Sondheim  
 • Spieskappel • Wasenberg • Wolfhagen



Der **Einkaufskompaß**  
**für die Region...**  
 ...weil Nähe kein Zufall ist!

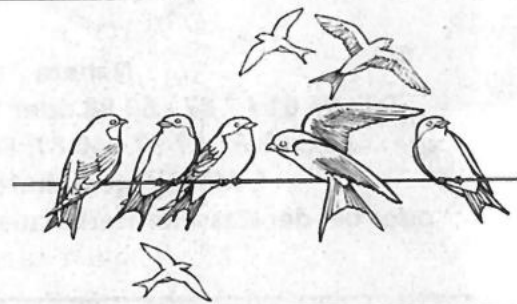
**Metallbau - Schlosserei**

**EWERS**

34587 Felsberg • Tel. (0 56 62) 93 00 20 • Fax 93 00 22



- ALUMINIUM**
- Fenster
  - Haustüren
  - Wintergärten
  - Vordächer
  - Geländer
  - Markisen



**Tierhalterhaftpflicht**



- günstig, ohne SB
- hohe Deckungssummen

- je Hund 127,70 DM
- je Reitpferd 165,10 DM

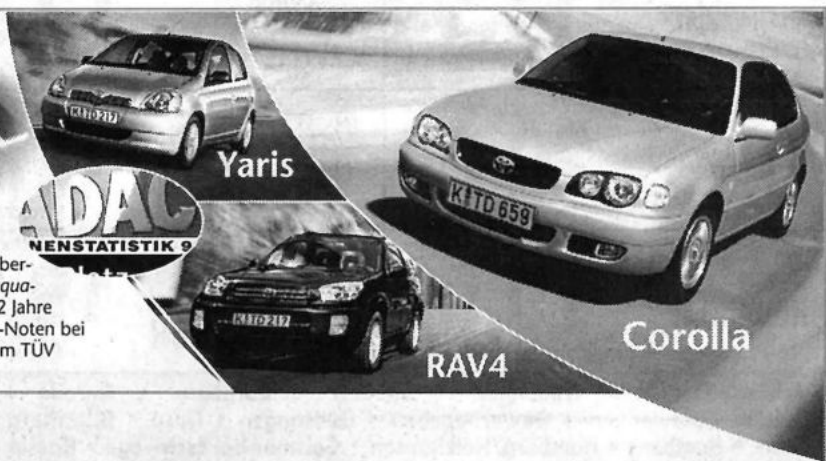
**Erwin Döhne** - Bezirksleiter -  
 Starweg 7 - 34326 Morschen-Wichte  
 Tel. 0 56 64 / 930 256  
 Fax 0 56 64 / 930 258

Sehr geehrter Geschäftskunde,  
 Ihre Anzeige soll gut wiedergegeben werden!  
 Schicken Sie uns dazu möglichst Originale von Fotos,  
 Logos etc. und keine Kopien, und vermerken Sie auf Ihrem  
 Auftrag, ob Sie die Vorlage zurückhaben möchten.  
 Vielen Dank!  
 Ihr Verlag + Druck Linus Wittich KG

Besuchen Sie uns auf der  
**Kasseler - Herbstausstellung,**  
 Halle 2, Stand 231

Hervorragende Wirtschaftlichkeit!  
 Optimale Verarbeitungsqualität!  
 Sprichwörtliche Zuverlässigkeit!

Der Corolla (Weltbestseller), der Yaris (Autos des Jahres 2000) und auch der RAV4 (neu seit August 2000) stehen für Toyotas traditionelle Stärken: *Hervorragende Wirtschaftlichkeit*; durch die neuen VVT-i-Motoren mit variabler, intelligenter Ventilsteuerung wird ein überraschend niedriger Kraftstoffverbrauch erzielt. *Optimale Verarbeitungsqualität*; Toyota gewährt 3 Jahre Garantie bis max. 100.000 km sowie 12 Jahre auf Durchrostung. Und die schon *sprichwörtliche Zuverlässigkeit*; Top-Noten bei ADAC und TÜV. Nachzulesen in der ADAC Motor-welt 5/2000 und im TÜV Report 2000.



**HBS**  
 Auto-Service

Bürstoß 1 • 34212 Melsungen  
 Telefon (0 56 61) 80 35 • Telefax (0 56 61) 29 17



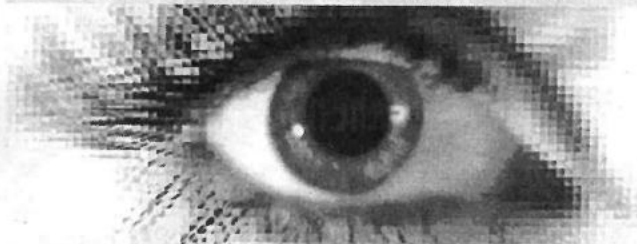


Der **Einkaufskompaß**  
für die Region...  
...weil Nähe kein Zufall ist!

34/00

## Wie gut sehen Sie?

Wir liefern Ihnen Klarheit mit einer Sehschärfe-Bestimmung.



So erfahren Sie sicher wie gut Sie sehen.  
**Sehschärfe-Bestimmung hier bei uns!**

**OPTIK KRÄMER**

Inh. Günther Maifarth

Am Markt 19 • Melsungen • Tel. (05661) 1274

Mo. – Fr. 8.30 – 12.30 und 14.30 – 18.00 Uhr, Sa. 8.30 – 12.30 Uhr



Igel freuen sich über „Unordnung“ im Garten und helfen als Dank fleißig bei der Schädlingsvernichtung.

## Schlaraffenland für Tiere

Wer im Herbst Laubreste, Reisighaufen und verblühte Blumenstengel nicht aus seinem Garten verbannt, ist kein Faulpelz, sondern ein Tierfreund: Er sorgt für Futter und Winterquartier für Tiere.

Naturschutz-Experten raten daher, Rechen und Harke im Herbst stehen zu lassen. Denn wenn der Garten nicht völlig blitzblank ist, nützt das mehr als ein Vogelhäuschen in einem sauber aufgeräumten Garten.

Stauden, Sträucher und Blumenreste liefern bestes Vogelfutter: Körnerfresser wie Finken, Ammern und Zeigis bedienen sich bei Samenständen von Blumen. Und auch Insektenfresser müssen nicht leer ausgehen. Dackelblau und Zwackblau

picken sich Spinnen und Insekten heraus, die in hohlen Stengeln oder den Blütenresten überwintern. Auch einheimische Sträucher wie Schneeball, Pfaffenhütchen und Heckenrose sind mit ihren Beeren ein Schlaraffenland für hungrige Vögel.

Wenn Bäume oder Hecken beim Herbstputz gestutzt werden, bleiben jede Menge Zweige zurück. Drüber freut sich vor allem der Igel: Aufgeschichtet in der Gartenecke sind solche Zweighaufen genau richtig als Unterschlupf für seinen Winterschlaf und als „Kinderstube“ für den Igelnachwuchs im Frühjahr. Aber auch Kröten, Eidechsen und Vögel finden zwischen den Zweigen Unterschlupf und Nahrung.



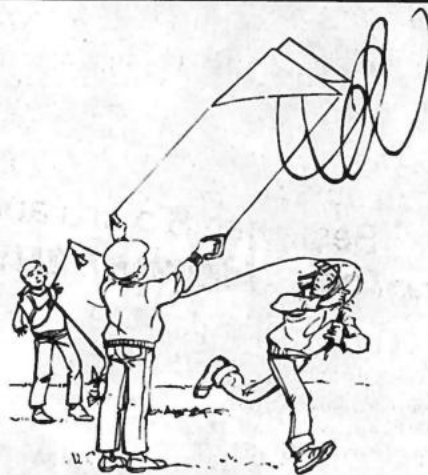
Luxus für die Haut

Wäsche zum Wohlfühlen

## Wilhelm Becker

Nachtwäsche • Dessous • Bademoden  
Brückenstraße 28 • Melsungen  
Telefon (0 56 61) 35 68

071564/26



**VERLAG + DRUCK LINUS WITTICH KG**  
Waberner Straße 18 • 34560 Fritzlar



Telefon: (05622) 8006-0  
Telefax: (05622) 8006-18

E-mail: [info@wittich-fritzlar.de](mailto:info@wittich-fritzlar.de)  
Internet: <http://www.wittich-fritzlar.de>



**Die Bürgerzeitung - einfach lesenswert!**

14/99

# Hochland-Getränkemarkt Ellenberger

Malsfelder Straße 8, Tel. 0 56 61 / 68 24  
34323 Malsfeld-Dagobertshausen

Öffnungszeiten:

Dienstag bis Freitag 15.00 - 18.00 Uhr  
Freitag und Samstag 9.00 - 12.30 Uhr

## Dauerpreise!

<b>Hessisches Löwenbier Pils</b>	20 x 0,5 l	<b>15.95</b> + Pfand 6,- DM
<b>Hessisches Löwenbier Pils</b>	24 x 0,33 l	<b>15.95</b> + Pfand 6,60 DM
<b>Nörten-Hardenberger Pils</b>	20 x 0,5 l	<b>12.95</b> + Pfand 6,00 DM
<b>Krombacher Pils</b>	20 x 0,5 l	<b>20.95</b> + Pfand 6,00 DM
<b>Leichte Brise</b> Mineralwasser + Stille Quelle	12 x 0,7 l	<b>4.99</b> + Pfand 6,00 DM
<b>Leichte Brise</b> Zitr. v. Orange	12 x 0,7 l	<b>5.95</b> + Pfand 6,00 DM

### Sind alle Krankenkassen gleich?

Erwarten Sie mehr von der DAK. Wir bieten Ihnen **Sofort Optimalen Schutz** - konsequent an Ihren Erwartungen orientiert. Alle umfassenden DAK-Leistungen und Services auf höchstem Qualitätsniveau. Ohne Wenn und Aber. Ohne Mehrkosten für alle Mitglieder und ihre Familien.

**DAK**

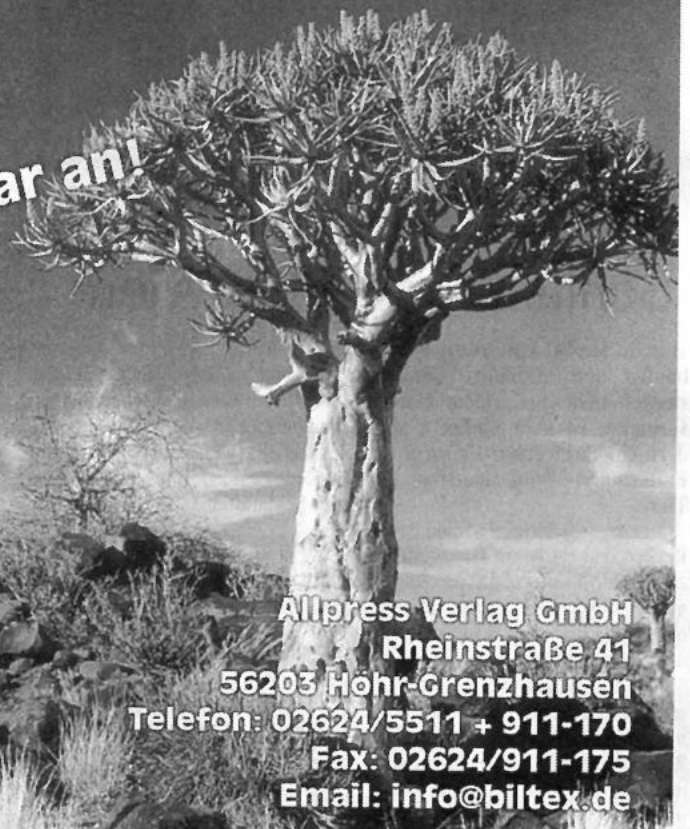
DEUTSCHE  
ANGESTELLTEN  
KRANKENKASSE

DAK tut gut.

**Was gibt es Neues?  
Es steht in der Bürgerzeitung!**

[www.tours-magazin.de](http://www.tours-magazin.de)

Fordern Sie jetzt Ihr  
kostenloses Probeexemplar an!



Allpress Verlag GmbH  
Rheinstraße 41  
56203 Hohn-Grenzhausen  
Telefon: 02624/5511 + 911-170  
Fax: 02624/911-175  
Email: [info@biltex.de](mailto:info@biltex.de)

**VERLAG + DRUCK LINUS WITTICH KG**

Werbung ...  
in den *Bürgerzeitungen*  
... die ankommt!!!



Haben Sie Fragen in Sachen **WERBUNG**,  
dann wenden Sie sich bitte an

**Werner Kleppe**

Tel./Fax: (0 56 03) 91 93 14

Funk: (01 70) 67 57 940

oder direkt an den Verlag

WABERNER STRASSE 18 · 34560 FRITZLAR · TELEFON: (0 56 22) 80 06 - 0 · TELEFAX: (0 56 22) 80 06 - 10

## Knüllwald- Mietwagen



## Mini Car Homburg

0 56 85 / 82 27

Petra Schmidt

0 56 81 / 608 307

Kranken-, Bestrahlungs- und Dialysefahrten  
Einkaufs-, Besorgungs- und Kurierfahrten

Homburger Stadtfahrten zu Festpreisen

**Großes Auto – Kleiner Preis**

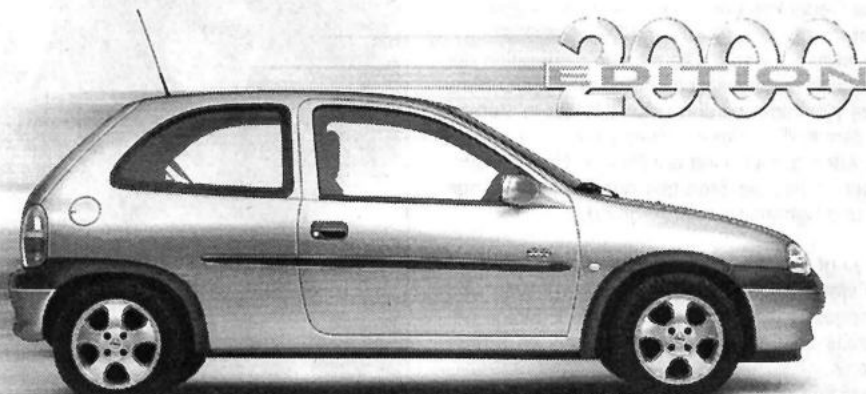
Personenbeförderung

## Was gibt es Neues? Es steht in der Bürgerzeitung!

Mehr Auto für alle.

Der Klassiker zu Tiefstpreisen ab 18.950,- DM\*  
und zum Sonderzins von 2,9% eff.

\*(z. B. Corsa City inkl. RDS-Radio, Sitzverstellung, Farbzuschlag, Überführung, 5 Jahre steuerfrei!)



Jetzt testen: seit Jahren meistgekauftes Auto seiner Klasse in Deutschland – überzeugendes Fahrverhalten – umfangreiche Sicherheitsausstattung – als Edition 2000 serienmäßig mit Klimaanlage, Leichtmetallrädern, ABS, Servolenkung und noch viel mehr – jetzt für nur 2,9 Prozent Zins – einsteigen, testen und drauf abfahren!

Der CORSA EDITION 2000.

### SMARTBUY-Finanzierung:

Corsa Edition 2000, 44 kW (55 PS) Unser Barpreis 20.990,- DM

20% Mindestanzahlung ab 4.198,- DM 35 Monatsraten à 270,<sup>90</sup> DM

Effektiver Jahreszins 2,9%

Laufzeit: 36 Monate Ein Angebot der Opel Bank.

Schlußrate 8.369,- DM, wenn Sie das Fahrzeug übernehmen möchten.

Ihr freundlicher Opel-Händler

Kasseler Straße und Bindeweg  
**34576 HOMBERG (Efze)**  
Tel.: 05681/9945-0 Fax 05681/9945-45  
www.opel-ulrich.de

**ulrich**  
autopark

OPEL



## Die Reisebörse für Kurzentenschlossene Last-Minute-Reisen zu Super Preisen!



Heute anrufen, morgen die Sonne genießen  
Angebote für die nächsten 28 Tage unter  
Reiselelefon: 0 180 5/305 204

(DM 0,24 pro Minute - bundesweit)

**Lebenslinien - neues Konzept im Seniorenmarkt** Anzeige  
Karlsruher Versicherungsgruppe mit verstärktem Zielgruppen-Marketing  
Karlsruhe, 1.9.00: Das Leben besteht aus unterschiedlichen Phasen.  
Junge Menschen leben oft ganz sorglos im Hier und Jetzt. Mit zunehmendem  
Alter wächst allerdings die Verantwortung - für andere Menschen, nahe Verwandte,  
für Eigentum oder eine lebenswerte Umwelt. Man macht sich in der Regel Gedanken  
über seine persönliche Zukunft:

### Das Leben nach der Arbeit

Die Menschen gehen heute früher in Rente. Die heutige Generation der  
Rentner ist wesentlich jünger und hat statistisch ein Viertel ihres Lebens  
noch vor sich. Neue soziale Kontakte werden geknüpft, ältere Verbindungen -  
zum Beispiel aus dem Kollegenkreis - lösen sich.

Nur etwa 5 Prozent dieser Altersgruppe sind auf Hilfe in Heimen angewiesen,  
dem gegenüber stehen bei der Mehrheit der Senioren Dinge wie Lebensfreude,  
Aktivität und Dynamik im Vordergrund.

### Was wird sein

Wird man auf Hilfe anderer angewiesen sein oder kann man seinen Lebensabend  
in den eigenen vier Wänden in Ruhe genießen? Was wird aus dem über viele Jahre  
angesparten Vermögen? Ist die Erbfolge geregelt, oder sollte man bereits zu  
Lebzeiten Schenkungen an Kinder oder Enkel in Betracht ziehen?

Die hier angesprochene Bevölkerungsgruppe ist vor allem von ihrer Erfahrung  
während den Kriegsjahren, der Entbehrung, Not und Sparsamkeit sowie dem  
wirtschaftlichen Wiederaufbau geprägt. Wer diese Zeit durchlebt hat, weiß die  
Sicherheit eines intakten familiären Zusammenlebens zu schätzen.

Doch wie sieht nun der typische Vertreter dieser Zielgruppe aus? Sitzen ältere  
Menschen den ganzen Tag auf der Veranda im Schaukelstuhl oder suchen die  
aktiven Alten den sonntäglichen Kick beim Fallschirmspringen, und bedeutet das,  
dass möglicherweise auch gar kein Bedarf an finanzieller Absicherung mehr  
besteht? Weder noch: Einstellungen und Denkweisen der Senioren von heute  
wurden in einer jüngst veröffentlichten Studie des Instituts für Demoskopie in  
Allensbach dargestellt.

### Wichtig sind in erster Linie

- die Schaffung bleibender Werte,
- der Wunsch nach geregelten Verhältnissen und nach Sicherheit,
- unabhängig und selbständig zu sein,
- die finanzielle Absicherung naher Verwandter

### Was ist "Lebenslinien"

Die KARLSRUHER hat nun -unter dem Namen "Lebenslinien" - für diese  
vielschichtige Zielgruppe ein sehr umfangreiches Service- und Beratungskonzept  
aufgebaut.

Hintergrund dieser Entscheidung ist die mittlerweile allgemein bekannte  
demographische Entwicklung in Deutschland. Denn bereits heute, aber verstärkt  
in der Zukunft, werden Senioren den größten Teil unserer Gesellschaft stellen.  
"Lebenslinien" spannt den Bogen von der Vergangenheit über die Gegenwart bis  
in die Zukunft, und vermeidet dabei die Anwendung vorgefertigter, pauschaler  
Konzepte zugunsten individueller Lösungen. Denn gerade Senioren mit ihren  
vielschichtigen Interessen und Zielvorstellungen lassen sich nicht gerne in  
vorgefertigte Konzepte zwingen.

Das Seniorenprogramm der KARLSRUHER bietet daher folgende fünf parallel  
zueinander verlaufende Bereiche.

- "Werte bewahren" Vermögensberatung
- "Zukunft schenken" Starthilfe für die nächste Generation
- "Risiken ausgleichen" Finanzielle Sicherheit im Alter
- "Zukunft sichern" Besser Vorsoraen als Nachsehen



## Hessisches LÖWENBIER

Der herzhaft-frische Biergenuß

Seit 1615 Nordhessische Brautradition  
aus Malsfeld

### VERLAG + DRUCK LINUS WITTICH KG



Telefon: (05622) 8006-0  
Telefax: (05622) 8006-18

Die Bürgerzeitung -  
einfach lesenswert!

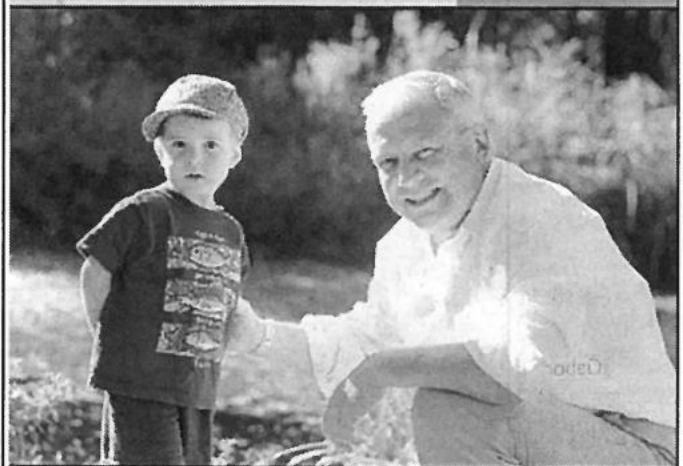
E-mail: [info@wittich-fritzlar.de](mailto:info@wittich-fritzlar.de)

Internet: <http://www.wittich-fritzlar.de>

Waberner Straße 18 • 34560 Fritzlar

{ UNABHÄNGIG LEBEN. FREIRÄUME GENIESEN }

Lebenslinien



## „Heute war ich mit meinem Enkel im Zoo“

Sie stehen dafür, dass die Träume Ihrer Enkelkinder in Erfüllung gehen. Auch morgen können Sie dafür Sorge tragen, dass die Kleinen einen soliden Grundstein für ihr Leben haben und Ihren Zielen sicher entgegengehen können.

Mit der Enkelpolice der KARLSRUHER.

So können Sie Zukunft schenken.



**Bereichsdirektion Kassel**  
Opernstraße 2 • 34117 Kassel  
Tel. 05 61 / 78 92 90

Besuchen Sie uns  
auf der Kasseler  
Herbstausstellung!  
Halle 2, Stand 226

die jeweils einen Schwerpunkt in Bezug auf Ziele und Wünsche dieser Zielgruppe abdecken, daneben aber auch Überschneidungen zulassen. Der ganzheitliche Ansatz führt dazu, dass dieser Zielgruppe neben der im Vordergrund der Beratung stehenden finanziellen Sicherheit im Alter auch Lösungsansätze und Unterstützung bei der Vermögensübertragung, der Starthilfe für die Enkel sowie der Aktualisierung des zukünftig benötigten Versicherungsschutzes angeboten werden können. Auf diese Weise werden die unterschiedlichsten Wege des Einzelnen in der Vergangenheit und in der Zukunft berücksichtigt und mit den dazu pas-

orange promotion



afis

ara

bama

HAUSE

BIRKENSTOCK

Buffalo

Clarks

Doctak

Dorndorf

ecco

elefonten

ESPRIT

Everybody

Gabor

gfe

jela

Jenny

K-Schoos

mare

Mare O'Polo

MEGA GAGA

NIKE

ul'reen

pradi

Reebok

REMONTE

RICOSTA

rieker

Die neuen Herbst- und Wintermodelle sind da!

# Über 75.000 Paar Markenschuhe zum knallhart kalkulierten Hauspreis!

Fast mehr Auswahl als der Herbstwald Blätter!



**Ab Sa., 2.9. wieder bis 16.00 Uhr geöffnet!**

Damen · Herren · Jugendliche · Kinder · Sport · Freizeit

Öffnungszeiten: Montag - Mittwoch 9.30 - 18.30 Uhr, Donnerstag und Freitag 9.30 - 20.00 Uhr, Samstag 9.30 - 16.00 Uhr.

# Schuhhaus Heinmüller

Knüllwald-Oberbeisheim



**FREITAG, 8.9., von 9:30-19:00 Uhr und SAMSTAG, 9.9., von 9:30-16:00 Uhr**

Informationen direkt von  
den Möbel-Herstellern!

Tolle  
Spar-  
Chancen!

**MESSE-  
DIREKTKAUF**

Jetzt Tiefpreise  
in der Teppich-Abteilung.

Oberflächenpflege Massivholz

Schaupolstern!  
Demonstration vor Ort.

Kochvorführung:  
Probieren und testen im  
Küchen-Forum

Lederpflege – Tipps  
und Tricks vom Profi



Neuheit:  
Das Fitness-Bett  
von Femira.

# HAUSMESSE 2000

Willkommen zu der Möbel-Schau der Superlative!  
Das ist einzigartig. Die umfassendste Info rund ums Wohnen in der Region.

## Moving Wall - das neue Fun-Ereignis!

Klettern an einer 7,5 m hohen Wand  
und mit etwas Glück gewinnen Sie 5000.- DM

## Machen Sie mit bei den Super-Gewinnspielen:

- 11 Saunen und 222 Hometrainer
- 1 Golf-Wochenende
- 25 Multimedia-CD-ROMs

Nur Samstag, von 10-16 Uhr

## Casting bei Hämel

Wollen Sie ins Fernsehen? Ganz einfach -  
werden Sie Talkgast  
in einer Sendung: z.B. bei Arabella, Hans  
Meiser, oder Bärbel.

Die offizielle Casting-Agentur ist bei Hämel und macht  
vielleicht auch Sie zum Star!

## Aktionen und Attraktionen im ganzen Haus bei Hämel!



Unsere Partnerfirma Schreinerei  
Eckhardt & Schönhut aus Frielendorf stellt sich vor

Bekannte Künstlerinnen aus der Schwalm stellen aus:



Kostbare Porzellanmalerei  
von Hanni Engel aus Treysa

Traditionelle Schwälmer Stickerei von Chri-  
sta Schüler aus Gilsberg

Auf dem Parkplatz von Hämel: die neuesten Audi-Mo-  
delle, vorgestellt vom Autohaus Weckesser



Spaß für die Kleinen:  
• Zauberer Peter Pan, am Freitag Nachmittag und Samstag  
• Kinderbetreuung und Kinderkino

Würstchen, Cola, Fanta, Wasser und Bier

**DIE WELT DES WOHNENS**  
**HÄMEL**

Frielendorf direkt an der B 254

Telefon (0 56 84) 9 99 40 • E-mail: info@haemel.de • www.haemel.de

Wir freuen uns auf Sie: Mo - Fr. 9:30-19:00 Uhr, Samstag: 9:30-16:00 Uhr

DIE WELT DES WOHNENS

HÄMEL



ROLF  
BENZ

brühl



hülsta

Interlücke

TEAM7

COR

dyrlund

SieMatic

GAGGENAU

THONET

SETZ

LEOLUX

now!